

ADDITIONAL DECLARATION OF BLUETONGUE DISEASE
CONCERNING IMPORTATION OF BOVINES INTENDED TO SLAUGHTERING, FATTENING
AND NON-PREGNANT HEIFER FROM FRANCE TO TURKEY

**FRANSA'DAN TÜRKİYE'YE KESİMLİK, BESİLİK VE GEBE OLMAYAN DIŞI SIĞIRLARIN
İTHALATI İÇİN MAVIDİL HASTALIĞI EK BEYANI**

I, the undersigned official veterinarian certify that the animals to be exported listed in certificate No..... fulfilled the requirements below: /İmzalayan ben yetkili resmi veteriner, veteriner sertifikası No.....'da belirtilen ihraç edilecek hayvanların aşağıdaki şartları karşıladığını onaylarım:

- 1) **The animals which are described in this certificate under which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme as laid down in Annex I to Comission Regulation (EC) No 1266/2007, And /Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar, Mavidil hastalığına ilişkin olarak 1266/2007/EC No'lu AB Ek I'inde belirtilen sürveyans programının yürütüldüğü popülasyona ait hayvanlardır. Ve,**
- 2) **The animals which are described in this certificate have remained in a vector protected establishment in accordance with the criteria set out 1266/2007/EC-Annex 2 at least 60 days before dispatch. And,/ Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar sevkiyattan önce en az 60 gün vektör saldırılarına karşı AB'nin ilgili yönetmeliği 1266/2007/EC- Ek II'de belirlenmiş kriterlere uygun vektör korumalı işletmede kalmıştır. Ve,**
- 3) **The animals which are described in this certificate were tested negative against bluetongue virus with virus identification test (Real Time PCR) during the last 14 days before dispatch in a vector protected establishment in accordance with the criteria set out 1266/2007/EC-Annex 2, And/ Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar vektör saldırılarına karşı AB'nin ilgili yönetmeliği 1266/2007/EC- Ek II'de belirlenmiş kriterlere uygun vektör korumalı işletmede sevkiyattan önceki 14 gün içerisinde virus identifikasyon testi (Real Time PCR) ile mavidil virusu yönünden negatif test edilmiştir. Ve,**

Test date /Test tarihi:

(Please add test documents⁽³⁾ / test belgelerini ekleyiniz⁽³⁾)

- 4) **The animals which are described in this certificate are originated from establishments not located within a radius of 20 km from any Bluetongue outbreak reported by OIE for the last 60 days before their dispatch from those establishments, and / Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar dağıtımlarından önceki son 60 gün içinde OIE tarafından rapor edilen herhangi bir mavidil mihrakının en az 20 km'lik yarıçapı çevresindeki alan içinde bulunmayan işletmelerden orijin almaktadır. Ve,**
- 5) a) **The animals have been vaccinated twice (within the interval of 21 days) with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s)(insert serotype(s)) in a vector protected establishment in accordance with the criteria set out 1266/2007/EC-Annex 2 and the last vaccination was implemented at least 30 days before dispatch, so, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine./Hayvanlar AB'nin ilgili yönetmeliği 1266/2007/EC- Ek II'de belirlenmiş kriterlere uygun vektör korumalı işletmede mavidil serotip'e karşı 2 defa (aralarında en fazla 21 gün olacak şekilde) inaktif bir aşı ile aşılanmış ve en son aşılama dağıtımdan en az 30 gün önce uygulanmıştır, böylece hayvanlar halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır.**

Vaccination dates /Aşı tarihleri:

(Please add vaccination documents⁽³⁾ / aşı belgelerini ekleyiniz⁽³⁾)

or/ya da

b) The animals have been vaccinated with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s)(insert serotype(s)) not more than 6 months before enter to the vector protected establishment in accordance with the criteria set out 1266/2007/EC-Annex 2, so, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine./ Hayvanlar vektör saldırılarına karşı AB'nin ilgili yönetmeliği 1266/2007/EC- Ek II'de belirlenmiş kriterlere uygun vektör korumalı işletmeye girişinden en fazla 6 ay önce mavidil serotip 'e karşı inaktif bir aşı ile aşılanmış ve halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır.

Vaccination date/Aşı tarihi:

(Please add vaccination documents which are indicated name of the vaccine and serotype(s) ⁽³⁾ /Aşı (ların) ismin ve serotipinin belirtildiği aşı belgelerini⁽³⁾ ekleyiniz)

Place of issue / Düzenlendiği yer :

Official stamp / Mühür ⁽²⁾:

Date / Tarih:

Signature of the competent official veterinarian ⁽²⁾
Yetkili resmi veterinerin imzası ⁽²⁾

Name, qualification of Official Veterinarian in block letter

Matbaa harfleriyle yetkili veterinerin adı ve unvanı

Notes / notlar:

(1) *This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner.* /Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona iliştilmelidir.

(2) *The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate.* / Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır

(3) *The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration.* / Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir.

FRANSA'DAN KESİMLİK/BESİLİK BÜYÜKBAŞ HAYVANLARIN VE SEVKİYATLARIN ÜLKEYE GİRİŞİNE DAİR ŞARTLAR:

THE PRINCIPLES GOVERNING THE ORGANIZATION OF VETERINARY CHECKS ON BOVINES INTENDED TO SLAUGHTERING, FATTENING AND NON-PREGNANT HEIFER ENTERING THE TURKEY FROM FRANCE:

- 1) **The animals to be exported must be remained at least 60 days in the establishment(s) that have been protected against attacks by vectors in a vector protected establishment in accordance with the criteria set out 1266/2007/EC-Annex 2 and vaccinated with an inactivated vaccine** /İhraç edilecek kesimlik/besilik büyükbaş hayvanlar yüklemekten en az 60 gün önce ari bir bölgede vektör saldırılarına karşı gerekli AB'nin ilgili yönetmeliğine (1266/2007/EC- Ek II) uygun önlemlerin alındığı işletme(ler)de bekletilmeli ve inaktif bir aşıyla aşılanmış hayvan olmalı;
- 2) **Declaration of which serotypes are effective against the vaccine in question** /Uygulanan aşının hangi serotiplere karşı etkili olduğuna dair beyanın bulunması;/
- 3) **The animals were tested negative against bluetongue virus with virus identification test (Real Time RT-PCR) during the last 14 days before dispatch** /Hayvanlar yüklemekten önceki 14 gün içinde virus identifikasyon testi (PCR) ile mavidil virusu yönünden (aşılanmış olsun olmasın) negatif test edilmiş olması;/
- 4) **The capacity of the ship to be loaded with animals is maximum 10,000;**/Hayvanların yükleneceği gemini kapasitesinin en çok 10000 olması;
- 5) **Documentation of the medication of the animals and transport vehicle against the disease vectors under the supervision of the assigned veterinarian accompanying the loading and the record of the implementation as a record; making all transport vehicle with means of mechanically protective technical equipment against disease vectors**/Yüklemeye eşlik eden görevlendirilmiş veteriner hekim nezaretinde hayvanların/nakliye vasıtasının hastalık vektörlerine karşı ilaçlanması ve uygulamanın tutanak olarak belgelenmesi; tüm nakillerin hastalık vektörlerine karşı mekanik olarak korumayı sağlayıcı teknik ekipmana sahip araçlarla yapılması;
- 6) **Documentation of the dispensing and application of the application against the disease vectors under the supervision of a official veterinarian at the border inspection post at the entrance to the country for the shipment arriving at the vessel, without unloading the animals** /Gemi ile gelen sevkiyat için, ülkeye giriş aşamasında, hayvanların/geminin limana yanaşmadan sınır kontrol noktasındaki yetkili veteriner hekim nezaretinde hastalık vektörlerine karşı ilaçlanması ve uygulamanın tutanak olarak belgelenmesi;
- 7) **Providing the movement of animals to located nearest to the entry point of the animals into the country or to the slaughterhouses where they have signed contracts with ESK (Meat and Milk Board);**/Hayvanların ülkeye giriş yerine en yakın mesafede yerleşik Et ve Süt Kurumuna ait kesimhanelere veya sözleşme imzaladığı kesimhanelere sevkinin sağlanması;
- 8) **Completion of slaughtering within a maximum of 10 days, provided the conditions preventing the animals from contact with other animals;**/Hayvanların diğer hayvanlar ile temas etmesini engelleyici koşulların sağlanarak en fazla 10 gün içinde kesimlerinin tamamlanması;
- 9) **Disinfection of slaughterhouses following the end of slaughter.**/Kesimin bitimini takiben kesimhanelerin dezenfeksiyon yapılmasının sağlanması.

The protection of animals referred to in the Protocol shall comply with the following requirements:

Protokoldeki hayvanların korunması aşağıdaki gerekliliklere uyacaktır:

Product/Ürün:

The treatment will be carried out with Deltamethrin Emulsion Pour-on, concentration of at least 7.5g/l

Tedavi, Deltametrin Emülsiyon Dökme, en az 7.5 g / litre konsantrasyonda yapılmalıdır.

Application/Uygulama:

It will be performed along the Vertebral Column continuously from the head as well as the inner base of the extremities. Treatment will be effective for 2 weeks. Animals should be kept moist for 12 hours after treatment.

Omurganın başından itibaren sürekli olarak ve ekstremitelerin iç tabanı boyunca gerçekleştirilecektir. Tedavi 2 hafta süreyle geçerli olacaktır. Hayvanlar, tedaviden sonra 12 saat nemli tutulmalıdır.

Doses/Doz:

	Vertebral Column /Vertebral Kolum	By extremity /Ektremite
Bovine/Sığır	30 ml	5 ml
Ovine/caprine/Koyun/keçi	10 ml	2 ml

Waiting Time/Bekleme Süresi:

	Meat/Et	Milk/Süt
Bovine/Sığır	18 gün	12 saat
Ovine/Caprine/Koyun/keçi	35 gün	11 saat

This Agreement is valid for a period of one year.

Done in duplicate in _____ on _____ in _____, Turkish and English languages in two original copies, all the texts being equally authentic.

The competent authorities for the implementation of this Agreement:

For France.....

For Republic of Turkey.....

İşbu Anlaşma bir yıl süreyle geçerli olacaktır.

_____ tarihinde _____ 'de/da, Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal kopya olarak hazırlanmıştır, tüm metinler eşit geçerlilikte olacaktır.

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında yetkili makamlar:

Türkiye Tarafı için:

Fransa Tarafı İçin:olacaktır;

